

Программа учебной дисциплины «Иностранный язык (арабский)»

Утверждена
Академическим советом ООП
«Востоковедение»
Протокол № от « » 20 г.

Авторы	Якушева И.В., проф., к.ф.н. inyaz@hse.ru Боднар С.Н., ст. преп., к.ф.н. sbodnar@hse.ru
Число кредитов	8+6
Контактная работа (час.)	288+216
Самостоятельная работа (час.)	16+12
Курс	1, 2
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

I. ЦЕЛЬ, РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ПРЕРЕКВИЗИТЫ

Цель дисциплины «Иностранный язык (арабский)» – развитие общекультурной компетенции и формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции, входящей в состав профессиональной компетенции бакалавра в сфере экономики и международных отношений. Иноязычная профессионально-коммуникативная компетенция представляет собой готовность и способность осуществлять иноязычное общение в условиях межкультурной профессиональной коммуникации.

Цель курса иностранного языка на факультете мировой экономики и мировой политики – развитие общей и формирование профессионально-коммуникативной компетенции – способности осуществлять иноязычное общение в условиях межкультурной профессиональной коммуникации.

Программа направлена на достижение максимального соответствия уровня иноязычной подготовки студентов международным стандартам в области обучения иностранным языкам.

Задачи дисциплины

В ходе освоения дисциплины предусматривается:

изучение:

- правил речевого поведения (речевой этикет) в условиях межкультурного общения;
- социокультурных стереотипов речевого и неречевого поведения на иностранном и родном языках, степень их совместимости / несовместимости;

формирование способности:

- воспринимать и обрабатывать в соответствии с поставленной целью информацию на иностранном языке, полученную из печатных, аудиовизуальных и электронных источников;

- выполнять письменный и устный перевод в рамках общественно-политической, социально-культурной и профессиональной сферы общения;
- правильно пользоваться этикетом письменной речи.

В ходе изучения дисциплины предусматривается **совершенствование** следующих **речевых умений**:

в области говорения и аудирования:

- задавать различные типы вопросов, соблюдая речевой этикет;
- строить связанные высказывания репродуктивного и продуктивного характера;
- синтезировать вторичные тексты различного характера;
- вести неофициальную беседу с учётом особенностей национальной культуры собеседника;
- понимать и перерабатывать основное содержание устных монологических текстов, воспринятых из различных источников информации (в т. ч. из СМИ);

в области чтения и письма

- читать и понимать тексты по специальности;
- писать официальные и неофициальные бумаги;
- составлять факсы, телеграммы, резюме;
- заполнять анкеты, декларации;
- составлять рефераты, аннотации;

в области перевода

- письменно переводить документы, статьи и другие материалы по профессиональной тематике с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;
- осуществлять устный последовательный перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный;

в области информационно-аналитической работы

- понимать лекции на иностранном языке;
- понимать фактическую информацию по радио и телевидению;
- извлекать фактическую информацию из прессы и сети Интернет.

Настоящая дисциплина относится к циклу гуманитарных и социально-экономических дисциплин и блоку дисциплин, обеспечивающих общую профессиональную подготовку для направления подготовки «Экономика» и направления подготовки «Международные отношения».

Преподавание дисциплины «Иностранный язык (арабский)» органично вписывается в программу непрерывной подготовки специалиста экономического профиля и является самостоятельным курсом.

Каждый предмет в программе обучения вносит свой специфический вклад в общее образование студента. Курс иностранного языка тесно связан с дисциплинами «Русский язык и культура речи», «Риторика, культура речи и креативное письмо». Эти дисциплины формируют речевые умения. В связи с этим основная функция языковых предметов – коммуникативная, хотя эти предметы выполняют и образовательно-воспитательные задачи.

Дисциплина «Иностранный язык (арабский)» тесно связана с изучением специальных дисциплин, таких как «Основы экономической теории», «Микроэкономика», «Макроэкономика», «Экономика предприятия», «Экономика и политика страны изучаемого языка»,

«Бухгалтерский учет и международные стандарты финансовой отчетности» и др., параллельное преподавание которых позволяет студентам соотносить знания, получаемые в процессе изучения иностранного языка с уже имеющимися знаниями по специальности, что повышает мотивацию к изучению арабского языка и способствует опредмечиванию имеющихся у студентов познавательных потребностей.

II. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Курс обучения арабскому языку на факультете мировой экономики и мировой политики рассчитан на 4 года

Весь курс языковой подготовки студентов условно разбивается на два этапа – начальный этап (I-II курсы) и продвинутый этап обучения (III-IV курсы). Этапы отличаются сложностью материалов (от простого к сложному) и соотношением общелитературного языка (ОЯ) /доминирует на начальном этапе/ и профессионального языка для специальных целей (ПЯ) /преобладает на продвинутом этапе/. Оба этапа неразрывно связаны и подчинены единой цели достижения конечных программных требований.

В отличие от европейских языков, главным образом английского, которым студенты владеют в той или иной степени, обучение арабскому языку начинается с нулевого уровня.

Вводный, фонетико-орфографический аспект арабского литературного языка основывается на элементарном лексическом и грамматическом материале. Материал дается дозированно и градуирован по трудности. Изучение фонетики и графики строится на конкретных речевых отрезках, которые постепенно усложняются от отдельных слов к семантически связанным группам слов, и далее к предложению и связному тексту. Лексика текстов и система упражнений строго ограничена рамками пройденных звуков и графем. Весь материал подчинен главной задаче вводного курса – овладению произношением и письмом. К концу вводного курса учащиеся усваивают основы арабского произношения, приобретают навыки чтения и письма, овладевают активным лексическим запасом, позволяющим читать и переводить несложные тексты, отрывочно выражать свои мысли и поддерживать беседу в пределах изученной тематики.

На втором курсе второго полугодия завершается изучение базового учебника арабского языка, вводится аспект «Лингвострановедение».

При обучении арабскому языку значительное внимание уделяется ознакомлению особенностям арабского менталитета, обычаям, этикету как бытового, так и делового общения. Без овладения этими знаниями общение с представителями арабской культуры будет затруднено.

Обучение арабскому языку осуществляется по базовым учебникам с привлечением оригинальных страноведческих, публицистических материалов и значительного количества материалов экономического характера.

Текущий контроль усвоения программного материала, подлежащего активизации, осуществляется в виде письменных и устных контрольных работ и заданий по окончании изучения соответствующих лексических и грамматических тем. Текущий и итоговый контроль знаний студентов осуществляется в том объеме и в те сроки, которые предусмотрены требованиями кафедры иностранных языков факультета мировой экономики и мировой политики ко всем студентам, независимо от изучаемого иностранного языка.

Тематический план учебных аспектов

I этап

1 курс

Арабский литературный язык

№	Наименование разделов и тем
---	-----------------------------

п/п	(с разбивкой по модулям)
1 модуль	
1.	Краткие сведения об арабском языке. Определение понятия «Мусульманский мир». Место арабского языка в генеалогической классификации языков.
2.	Общие сведения об арабской письменности. Арабское консонантное письмо. Виды почерка. Артикуляционная база арабского языка. Классификация согласных и гласных фонем. Средние звуки. Редкие классы звуков.
3.	Согласные: د [d], ذ [d], ر [r], ز [z], و [w], ة [ʔалиф]. Вокализация. Гласные звуки: а, у, и (а, и, i). Слоги в арабском языке.
4.	Согласные: ب [b], ت [t], ك [k], م [m], ي [i]. Ударение: краткость и долготы. Главное и второстепенное ударение (силовое и/или динамическое). Долгие гласные звуки: ā, ū, ī (ā, ū, ī). <i>Аудирование.</i>
2 модуль	
5.	Согласные: ه [h], ل [l], ن [n], ء (хамза). Удвоение гласных (геминация). Танвинное окончание. Дифтонги. Лигатуры. Солнечные и лунные фонемы. Ассимиляция (регрессивная и прогрессивная).
6.	Согласные: ج [ǧ], ح [ħ], س [s], ع [ʕ]. Имя существительное. Род имён существительных. Простое нераспространённое именное предложение. Вопросительные предложения.
7.	Согласные: ح [ħ], ص [ṣ], ط [ṭ], ق [q]. Определённость неопределённость имени. Личные местоимения в единственном числе. Сочинительный союз و .
8.	Согласные: ش [š], غ [ǧ], ف [f]. Имя прилагательное. Имена прилагательные качественные. Причастия в значении имён прилагательных. Сверхдолгие слог. Правописание ء (хамзы) артикля ال после гласного звука. Правила чтения. Распространённое именное предложение. Место подлежащего в сказуемого в распространённом именном предложении. <i>Аудирование. Ситуативные упражнения.</i>
3 модуль	
9.	Согласные: ث [ṯ], ض [ḏ], ظ [ẓ]. Склонение имён существительных и прилагательных. Глагол. Спряжение правильного трёхслогового глагола в прошедшем времени в единственном числе. Спряжение хамзованного глагола أخذ с прямым дополнением. Именные предложения со сказуемым, выраженным именем с предлогом.
10.	Хамза срединная. Правописание хамзы в середине слова. Несогласуемые определения. Несогласуемые определения, выраженные именами существительными в Р.п. без предлога и с предлогом. Обстоятельства времени. Место сказуемого в глагольном предложении.
11.	Хамза соединительная (همزة الوصل) и хамза разделительная (همزة القطع). Хамза конечная. Правописание хамзы в конце слова. Местоимение (الضمير). Слитные местоимения при именах существительных. Имена прилагательные относительные. Правило чтения слов, имеющих два долгих звука.
12.	Предлоги (حروف الجر). Предлоги выражающие пространственные отношения. Предлоги, имеющие временные значения. Употребление предлога ل для обозначения цели действия. Употребление предлога ل для обозначения причинно-следственных отношений. Выражение принадлежности. Выражение объектных отношений. Предлог ب. Слитные местоимения при глаголах и предлогах. Причастия действительного и страдательного залогов от правильных трёхслоговыми глаголов. Спряжение فعل في прошедшем времени в ед. ч. Текст для чтения. <i>Ситуативные упражнения. Аудирование. Речевая практика.</i>
4 модуль	
13.	Определённое состояние имён существительных. Имена прилагательные качественные, обозначающие цвета и физические качества. Двухпадежное склонение имён существительных и прилагательных. Глагол ليس и его функции. Частица ان. Подлежащее и сказуемое именного предложения в определённом состоянии. Разделительные местоимения. Текст для чтения.
14.	Двойственное число имён существительных и прилагательных. Склонение имён существительных, прилагательных и указательных местоимений в двойственном числе. Личные местоимения в дв. ч. Имена существительные в дв. ч. при несогласуемых определениях и слитных местоимениях. Слитные местоимения в дв. ч. Имена существительные и прилагательные дв. ч. в именном предложении. Спряжение глагола ليس в дв. ч. Глагольное предложение с подлежащим, выраженным именем существительным в дв. ч. Текст для чтения.
15.	Целое множественное число имён существительных и прилагательных. Личные местоимения во мн. ч. Имена существительные мужского рода целого мн. ч. при несогласуемых определениях и слитных местоимениях. Слитные местоимения во мн. ч. Имена существительные и прилагательные мн. ч. в именном предложении. Спряжение глагола в прошедшем времени во мн. ч. Спряжение глагола ليس во мн. ч. Глагольное предложение с подлежащим, выраженным именем существительным во мн. ч. Текст «Учебный год». Диалог.
16.	Ломанное множественное число имён существительных. Образец двухпадежного склонения имён существительных ломаного мн. ч. в неопределённом и определённом состояниях. Множественное число имён прилагательных. Правило согласования определений с определяемыми словами, выраженными именами существительными ломаного мн. ч. Глагол كان. Спряжение глагола كان в прошедшем времени. Функции глагола كان. Спряжение глагола فعل في прошедшем времени в двойственном и множественном числе. Текст «На аэродроме». Диалог. <i>Ситуативные упражнения. Аудирование. Речевая практика.</i>

2 курс

Арабский литературный язык

№ п/п	Наименование разделов и тем (с разбивкой по модулям)
1 модуль	
1.	Классификация неправильных глаголов. Общие сведения о морфологическом словообразовании в арабском языке. Породы глаголов. Настояще-будущее время правильного трёхслогового глагола. Образец спряжения глагола в настояще-будущем времени. Будущее время глагола. Союз أَنْ . Употребление имён прилагательных كثير и قليل . Личные данные (анкета, язык, национальность, страна, семейное положение, возраст, адрес, профессия, образование). Текст «Поездка в Латакию». Диалог.
2.	Сравнительная степень качественных прилагательных. Повелительная форма правильного трёхслогового глагола. Спряжение глагола в повелительной форме (جلس، كتب). Частицы обращения. Спряжение глагола كان в настояще-будущем времени. Спряжение глагола رأى в прошедшем и настояще-будущем времени. Склонение имени существительного وَادٍ . Текст «Арабская Республика Египет». Диалог.
3.	Превосходная степень имён прилагательных. Усечённая форма правильного трёхслогового глагола. Образец спряжения усечённой формы глагола (كتب). Обстоятельства места. Имя существительное غَيْزٌ . Спряжение глагола جاء в прошедшем и настояще-будущем времени. Спряжение глагола قضى в настояще-будущем времени. Текст «Ливанская Республика». Диалог.
4.	Краткая характеристика союзов. Сложноподчинённые предложения с придаточными определительными. Косвенное повеление. Повеление в отрицательной форме. Спряжение глагола كان в усечённой форме. Глагольная частица فَدَ . Лексический комментарий. Текст «В ресторане». Диалог. <i>Речевая практика. Ситуативные упражнения. Видео- и аудиоматериалы.</i>
2 модуль	
5.	Имя числительное (العدد). Числительные количественные один и два. Числительные количественные от трёх до десяти. Масдар. Масдар первой породы. Масдар в глагольном значении. Глаголы «начинания». Существительное خَلٌّ . Существительное جميع . Спряжения глаголов رأى и جاء в усечённой форме. Текст «Приход зимы». Текст «Дамасская международная выставка».
6.	Числительные количественные от 11 до 99; от 11 до 19; от 20 до 99. Сослагательное наклонение глагола. Замена глагола в сослагательном наклонении масдаром. Обстоятельства образа действия. Спряжения глаголов كان، رأى، جاء، قضى в сослагательном наклонении. Спряжения глагола قضى в усечённой форме. Текст «Зимние каникулы». Текст «Царь персов и крестьян».
7.	Числительные количественные от 100 и выше. Числительные количественные в определённом состоянии. Числительные порядковые от одного до десяти. Производные породы глагола. Вторая порода глагола. Основные значения второй породы. Настояще-будущее время от четырёхсложных глаголов. Пятая порода глагола. Обороты должностования и возможности действия. Текст «В гостинице». Диалог. Текст «Святыня в Иерусалиме».
8.	Числительные порядковые от 11 до 99. Числительные порядковые от 20 и выше. Обозначение времени, дней недели, месяцев, годов. Третья порода глагола. Шестая порода глагола. Выражение длительности действия в прошедшем времени. Текст «В бюро воздушных сообщений». Диалог. Текст «Абу-ль-Ала' аль-Маарри». <i>Речевая практика. Ситуативные упражнения. Видео- и аудиоматериалы.</i>
3 модуль	
9.	Простые арифметические действия. Величины и меры измерения (вес, объём, длина, ширина, глубина, высота, температура, деньги); свойство предметов (цвет, форма, материал, назначение) и пр. Седьмая порода глагола. Восьмая порода глагола. Сложноподчинённые предложения с бессоюзным придаточным дополнительным предложением. Арабская пунктуация. Лексический комментарий. Текст «С регулировщиком движения». Диалог. Текст «Босра».
10.	Четвёртая порода глагола. Десятая порода глагола. Девятая порода глагола. Правильные и неправильные глаголы. Частица исключения لا! . Лексический комментарий. Текст «Меблировка дома». Диалог. Текст «Портрет года». Рассказ Ихсана Абдель Куддуса.
11.	Арабо-мусульманская культура: нравы, традиции и обычаи арабов, праздники, национальный колорит, экзотика. Текст «Рынок Хан эль-Халили», «В кофейне» и др.
12.	Этнокультурная специфика арабских стран. Роль окружающей среды в формировании этнокультуры. Моральные ценности. Ислам – образ жизни и стиль мышления. <i>Видео- и аудиоматериалы. Беседа.</i>
4 модуль	
13.	Арабские страны, общие сведения: географическое положение, климат, флора и фауна, природные ресурсы, демография, одежда, быт, и др.
14.	<i>Страны Магриба</i> (Марокко, Тунис, Алжир, Ливия, Судан). <i>Страны Маширика</i> (Сирия, Ливан, Ирак, Палестина, Иордания, Египет). <i>Монархии Персидского залива</i> (Королевство Саудовская Аравия, Кувейт, Катар, Бахрейн, Оман, ОАЭ). Социокультурная специфика /история, искусство, литература, образование, правила этикета, исламская символика и пр./ . <i>Видео- и аудиоматериалы. Беседа.</i>

III. ОЦЕНИВАНИЕ

*Критерии оценки знаний, навыков**

Текущий контроль: в письменной работе студент должен продемонстрировать, прежде всего, успехи в освоении компетенций (соответствующие данному этапу обучения), то есть: умение переводить предложения и тексты с арабского на русский язык и с русского на арабский, используя лексику и грамматику из изученного массива материала.

Промежуточный и итоговый контроль: студент должен продемонстрировать (в расширенном объеме по сравнению с текущим контролем) освоение компетенций, выполняя те же типы письменных заданий; устная часть предполагает также демонстрацию результатов освоения компетенции – студент должен уметь поддерживать беседу с преподавателем на заданную тему, а также воспроизводить самостоятельно подготовленный «топик» на арабском языке.

Оцениваемые аспекты подготовки в рамках дисциплины по видам контроля	Предъявляемые требования к критериям оценки	10-ти бальная система оценивания по критериальному признаку
<p><i>Письменный аспект</i> (текущий, промежуточный контроль и окончательная аттестация)</p>	<p>Оценка выводится исходя из следующих критериев:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при переводе: искажение смыслового содержания текста приравнивается к одному или двум баллам в зависимости от объема некорректно переведённого текстового фрагмента; неточная интерпретация значения слова или части предложения приравниваются к одной полной ошибке; - одна грамматическая или лексическая ошибка, пропуск одной лексической единицы, приравниваются к одной полной ошибке; - неправильная или пропущенная грамматически значимая огласовка – одна полная ошибка; - орфографическая ошибка (не относящиеся к категории грамматических, неправильно поставленные или пропущенные огласовки в начале и середине слова, ошибки в написании и пропуск диакритических знаков, ошибки в написании сочетаний харфов) приравниваются к 0,25 полной ошибки; - не переведено, пропущено или допущено смысловое искажение до 10% текста – оценка снижается на 1 балл; - не переведено, пропущено или допущено смысловое искажение до 20% текста – оценка снижается на 2 балла; - не переведено или допущено искажение 50% и более от общего объема текста – выставляется оценка неудовлетворительно (3,2,1 – на усмотрение преподавателя) 	<p><u>«Отлично»</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 10 баллов – допущены две полных ошибки; - 9 баллов – допущено три полных ошибки; - 8 баллов – допущено четыре полных ошибки <p><u>«Хорошо»</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 7 баллов – допущено пять-семь полных ошибок; - 6 баллов – допущено восемь-десять полных ошибок <p><u>«Удовлетворительно»</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 5 баллов – допущено одиннадцать-тринадцать полных ошибок; - 4 балла – допущено четырнадцать-шестнадцать полных ошибок <p><u>«Неудовлетворительно»</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 3,2,1 балла – допущено семнадцать и более полных ошибок; 17 - 20 полных ошибок – 3 балла; 20 - 23 полных ошибок – 2 балла; 24 и более полных ошибок – 1 балл <p><i>Примечание:</i> одна орфографическая ошибка = 0,25 полной ошибки</p>
<p><i>Устный аспект</i> (чтение и устный перевод с арабского языка незнакомого вокализованного текста в пределах пройденного лексико-грамматического материала (текущий, промежуточный контроль и окончательная аттестация))</p>	<p>Студент:</p> <ul style="list-style-type: none"> а) продемонстрировал навыки осмысленного, нормативно корректного («дикторского») чтения; б) продемонстрировал навыки адекватного перевода текста на русский язык; в) правильно ответил на вопросы экзаменатора по содержанию текста; г) продемонстрировал знание имеющихся в тексте синтаксических конструкций; д) продемонстрировал умение проводить морфологический анализ предложенных словоформ (выборочно, на усмотрение экзаменатора); е) продемонстрировал знания, раскрывающие содержание текста посредством ответов на вопросы. 	<p><u>«Отлично»</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 10 баллов – при выполнении всех требований; - 9 баллов – допущенные неточности /не более 3/; - 8 баллов – /не более 5/ <p><u>«Хорошо»</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - 7 баллов: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено 2 полные ошибки; - 6 баллов: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено не более 7 полных ошибок

* Критерии оценивания исходят из специфики письменных работ (статический/коммуникативный синтаксис), а также соотношение оценок за устные и письменные формы контроля 50% / 50% .

		<p align="center"><u>«Удовлетворительно»</u></p> <p>- 5 баллов: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено не более 9 полных ошибок; - 4 балла: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено не более 10 полных ошибок</p> <p align="center"><u>«Удовлетворительно»</u></p> <p>3 балла: ответ соответствовал критериям оценки, изложенным в пунктах «а - е»; при этом было допущено более 10 полных ошибок; - 1,2 балла: допущено более 14-15 полных ошибок</p>
--	--	---

Порядок формирования оценок по дисциплине

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях: полноту и правильность ответов, результатов выполнения заданий (в соответствии с критериями оценивания по языковым направлениям, утверждены распоряжением по кафедре восточной филологии № 8 от 29 августа 2013 г.) и активность студентов на занятиях. При этом определяется средний балл за письменные работы, ответы на задания и отдельно – средний балл за устные ответы и выступления. Оценки за работу на практических занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость.

Преподаватель оценивает самостоятельную работу студентов: полноту и правильность выполнения домашних заданий (в соответствии с критериями оценивания по языковым направлениям, утверждены распоряжением по кафедре восточной филологии № 8 от 29 августа 2013 г.). Оценки за самостоятельную работу выставляются в рабочую ведомость.

Накопленная оценка по 10-тибалльной шкале за самостоятельную работу в качестве отдельного показателя не выводится. Оценки за самостоятельную работу делятся на письменные и устные и учитываются в рабочей ведомости в одном ряду с аналогичными оценками за работу на практических занятиях. Интегрированная накопленная оценка за работу на занятиях и за самостоятельную работу ($O_{накопленная}$) определяется до начала промежуточного или итогового контроля.

Накопленная оценка за текущий контроль учитывает результаты студента по текущему контролю следующим образом:

$$O_{накопленная} = k_1 * O_{тек. письм.} + k_2 * O_{тек. устн.}$$

где $O_{тек. письм.}$ рассчитывается как взвешенная сумма всех письменных форм текущего контроля (все оценки за письменные работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

$O_{тек. устн.}$ рассчитывается как взвешенная сумма всех устных форм текущего контроля (все оценки за устные работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

При расчете накопленной оценки учитывается также стимулирующий оценочный балл преподавателя $O_{преп.}$ (плюс/минус в пределах от 0,1 до 1 балла), а также посещение студентом всех видов аудиторных занятий через вычитание коэффициента прогулов – $k_{прог.}$.

Таким образом, итоговая формула расчета накопленной оценки следующая:

$$O_{накопленная} = k_1 * O_{тек. письм.} + k_2 * O_{тек. устн.} \pm O_{преп.} - k_{прог.}$$

где $k_{\text{прог.}} = 0,4 \times (\text{число пропущенных пар} \times 10 / \text{общее число состоявшихся пар аудиторных занятий})$. Т.е. за каждые 10 % пропущенных занятий происходит снижение накопленной оценки на 0,4 балла.

k_1 ($O_{\text{тек. письм.}}$) – коэффициент оценки текущих письменных работ, равен 0,7.

k_2 ($O_{\text{тек. устн.}}$) – коэффициент оценки текущих устных работ, равен 0,3.

Способ округления накопленной оценки текущего контроля: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

В том случае, если студент пропустил мероприятие текущего контроля (контрольная работа, чтение текста, итоговый устный опрос по пройденной теме и т.д.) как по уважительной, так и неуважительной причине, преподаватель выставляет оценку «0» по данному виду работы. Студент обязан пройти такое же мероприятие текущего контроля по согласованию с преподавателем в его присутственные часы в течение 2-х недель после проведения данной формы текущего контроля. Полученная оценка заносится в рабочую ведомость преподавателя. Если студент не перекрывает оценку «0» другой оценкой, то оценка «0» остается в качестве текущей в рабочей ведомости (электронной таблице) по предмету и учитывается при расчете накопленной оценки за модуль.

Накопленная оценка и результаты по отдельным формам контроля не могут изменяться или аннулироваться.

Результирующая оценка за дисциплину рассчитывается следующим образом:

1. Результирующая оценка за 1-й модуль:

$$O_{\text{результ 1 мод.}} = k_1 * O_{\text{накопленная}} + k_2 * O_{\text{итог. тек. контр.}}$$

Где $O_{\text{итог. тек. контр.}}$ – оценка за итоговый текущий контроль (письменная контрольная и устный опрос по итогам 1-го модуля)

k_1 ($O_{\text{накопленная}}$) – коэффициент оценки накопленных результатов, равен 0,6.

k_2 ($O_{\text{итог. тек. контр.}}$) – коэффициент оценки за мероприятие итогового текущего контроля, равен 0,4.

Способ округления оценок: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

2. Результирующая оценка за 2-й модуль:

$$O_{\text{промежуточная 2 мод.}} = k_1 * (0,5 * O_{\text{результ 1 модуль.}} + 0,5 * O_{\text{накопленная 2 мод.}}) + k_2 * O_{\text{промежуточный 2 мод.}}$$

Где $O_{\text{результ. 1 мод.}}$ – результирующая оценка за 1-й модуль,

$O_{\text{накопленная 2 мод.}}$ – накопленная оценка за 2-й модуль,

$O_{\text{промежуточный 2 мод.}}$ – оценка за промежуточный во 2-м модуле.

Таким образом, успехи студента в 1-м модуле учитываются, однако только в накопленной части результирующей оценки с целью сохранения высокого веса результатов работы в последнем модуле.

Способ округления оценок: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

Результирующая оценка за 3-й и 4-й модуль высчитываются по аналогичному алгоритму.

Такой вариант расчёта позволяет учитывать успехи, достигнутые студентом в 1-м и 2-м модулях, так как в промежуточной оценке 2 модуля ($O_{\text{промеж. 2 мод.}}$ – см. выше) учитываются результаты 1-го. При этом вес результатов 1-го модуля существенно снижается по отношению к результатам 2-го, а результаты 2-го модуля пропорционально снижаются по отношению к результатам 3-го итогового модуля. Данный вариант расчета стимулирует студентов к наращиванию усердия в учебе по мере приближения итогового контроля знаний и закономерно повышает вес модульных оценок в соответствии с увеличением сложности осваиваемого материала.

Оценка за экзамен

Экзамен по дисциплине состоит из письменной и устной частей. Оценки за экзамен рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{экзамен}} = k_1 * O_{\text{письм.}} + k_2 * O_{\text{устн.}}$$

k_1 ($O_{\text{письм.}}$) – коэффициент оценки за письменную работу, равен 0,7.

k_2 ($O_{\text{устн.}}$) – коэффициент оценки за устный ответ, равен 0,3.

Пример расчета итоговой (результирующей) оценки в завершающем 4-м модуле:

оценка за работу в 3 модуле ($O_{\text{результ. 3 мод.}}$) – 6,

оценка за работу в 4 модуле ($O_{\text{накопленная 4 мод}}$) – 7,

оценка за экзамен ($O_{\text{экзамен}}$) – 5,

пропущено занятий – 15 из 100 (15%).

Тогда по формуле

$$O_{\text{результ.}} = k_1 * (0,5 * O_{\text{результ. 3 мод.}} + 0,5 * O_{\text{накопленная 4 мод.}}) + k_2 * O_{\text{экзамен}}$$

получаем

$$O_{\text{результ.}} = 0,6 \times (0,5 * 6 + 0,5 * 7) + 0,4 \times 5 - 0,4 \times 1,5 = 0,6 * (3 + 3,5) + 2 - 0,6 = 5,9 - 0,6 = 5,3 = 5$$

Дисциплина «Продвинутый курс арабского языка» в 1-й год обучения продолжается 2 модуля, в течение обучения проводятся следующие итоговые формы контроля:

- 1) итоговый текущий контроль – 3 модуль,
- 2) итоговый контроль (экзамен) – 4 модуль.

Во 2-й год обучения дисциплина «Продвинутый курс арабского языка» продолжается 4 модуля, в течение обучения проводятся следующие итоговые формы контроля:

- 1) итоговый текущий контроль – 1, 3 модули,
- 2) промежуточный контроль (экзамен) – 2 модуль,
- 3) итоговый контроль (экзамен) – 4 модуль

Итоговый текущий контроль в форме письменной контрольной работы и устного опроса проводится по окончании 1 и 3 модулей в течение пяти дней до начала зачетно-экзаменационной недели. Служит для определения результатов изучения студентом части дисциплины, изученной за соответствующий модуль.

Промежуточный контроль в форме зачета (письменная и устная части) проводится по окончании 2 модуля в зачетно-экзаменационную неделю или в течение пяти дней до ее начала. Служит для определения результатов изучения студентом части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины

Итоговый контроль в форме экзамена (письменная и устная части) проводится по окончании 4 модуля в зачетно-экзаменационную неделю или в течение пяти дней до ее начала. Служит для определения результатов изучения студентом дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины

Зачёт и экзамен состоят из двух частей: письменной и устной.

Письменная часть включает итоговую контрольную работу по пройденному в семестре лексическому и грамматическому материалу и изложение по прослушанному с плёнки тексту.

Устная часть состоит из беседы по прочитанному тексту, тематически связанному с материалом, изученным на занятиях по практике устной / письменной речи; ответа на вопрос по материалу домашнего чтения (где оно предусмотрено), беседы по одной из тем, изученных на занятиях.

Каждый вид письменных и устных форм итогового контроля оценивается по 10-балльной шкале.

Поскольку на 3 и 4 курсах происходит деление на аспекты преподавания («Арабский профессиональный», «Деловой арабский язык» и «СМИ») во время зачёта и экзамена студентам предъявляются экзаменационные материалы по аспектам в соотношении 50% на 50%.

Преподавание дисциплины «Иностранный язык (арабский)» продолжается в течение 4 лет. Каждый новый учебный год начинается без учета полученных ранее результатов. Т.е. в оценке 1 модуля нового учебного года результаты, полученные в предыдущем году, не учитываются.

При оценивании результатов принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

1.1. Для зачета:

- Зачтено - 4-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Не зачтено - 0-3 балла (по 10-балльной шкале);

1.2. Для экзамена:

- Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);
- Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);
- Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению формы контроля (текущая), не присутствовал на аудиторных занятиях и не получил ни одной текущей оценки (накопленная), а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Поряд-

ком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в университете.

Неудовлетворительная оценка (0 - 3 балла по десятибалльной системе), полученная по одной из частей зачета/экзамена или по результатам зачета/экзамена не является блокирующей. Неудовлетворительные результаты учитываются математически в расчете итоговой оценки по промежуточному или итоговому контролю знаний. В случае получения положительной результирующей оценки по промежуточному или итоговому контролю, пересдача не проводится.

В случае получения неудовлетворительной результирующей оценки по дисциплине (по результатам промежуточного или итогового контроля знаний), студент имеет право дважды пересдать зачет/экзамен. **Пересдача или пересмотр накопленной оценки запрещается.** Первая пересдача принимается ведущим преподавателем студента, вторая – комиссией из не менее трех преподавателей во главе с председателем. Комиссия назначается решением кафедры.

Коэффициент посещаемости, оценка за работу в модуле и оценки за письменную часть зачета/экзамена выставляются преподавателем предмета в языковой группе. В случае возникновения спорных вопросов по текущим контрольным работам и письменной части зачета может приниматься коллегиальное решение с участием других ведущих преподавателей курса (состав комиссии для принятия решения определяется решением заведующего кафедрой).

Если студент проявил себя как прилежный учащийся, активно работал на занятиях, регулярно выполнял домашние задания в соответствии с требованиями, пропускал занятия только по уважительным причинам, преподаватель в целях поощрения может повысить накопленную оценку на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла (*O_{преп.}*), но не более.

Если студент, напротив, проявлял небрежность в отношении работы в аудитории и дома, пропускал занятия без уважительных причин, преподаватель в целях стимулирования может понизить накопленную оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла, но не более.

Повышение или понижение накопленной оценки преподавателем в пределах 1 балла рассматривается как исключительная мера, делается гласно, с учетом личных качеств студента, целесообразности и эффективности применения такой формы стимулирования по отношению к конкретному обучаемому, с пояснением причин всему студенческому составу языковой группы.

Пример

Студент в начале модуля присутствовал на занятиях и успешно отвечал, получив высокие положительные оценки. В этом случае математический расчет накопленной оценки дает высокий результат. Однако большую часть занятий в модуле в последующем он пропустил по неуважительной причине, нарушил «Внутренний распорядок» НИУ ВШЭ, предписывающий обязательное посещение занятий, не освоил в полной мере материал предмета. В этом случае в дополнение к вычитанию определенного количества баллов за непосещение (в соответствии с формулой учета прогулов), преподаватель может снизить накопленную оценку на величину до одного балла.

В качестве прогулов учитывается только отсутствие на аудиторных занятиях без оправдательных документов (пропуски по уважительным причинам не учитываются).

Студент допускается к экзамену при любой накопленной оценке за работу в модуле. Если накопленная оценка низкая (0-3), то для получения положительной результирующей студент должен получить высокую оценку на экзамене, которая, при расчете результирующей по формулам, позволит рассчитать результат выше трех баллов (от 4 до 10).

Пример

Если оценка за работу в модуле – 2, то при 100 % посещения студентом занятий оценка за зачет должна быть не менее 5 баллов. При наличии прогулов проходной балл на зачете/экзамене увеличивается пропорционально их количеству. Если оценка за работу в модуле – те же 2 балла, а на экзамене поучена положительная оценка – 4 балла, назначается пересдача, так как результирующая оценка отрицательная.

В приложение к диплому проставляется оценка за итоговый контроль, которая является результирующей оценкой по учебной дисциплине.

Для выставления накопленной оценки за работу в модуле используется **рабочая ведомость преподавателя**, которая может вестись как в бумажном виде, так и в виде электронной таблицы (рекомендуемый вариант). **Результаты текущей успеваемости по рабочей ведомости доводятся преподавателем до студентов не менее одного раза в месяц** или по запросу студентов – в любое время. Преподаватель обеспечивает доступность рабочей ведомости для контроля со стороны руководства кафедры, заместителя заведующего Школой по УМР, учебной части.

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

IV. ПРИМЕРЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1 курс, I-II модуль. Экзаменационные требования

1. Экзамен (письменная часть)

- Лексико-грамматическая работа из нескольких видов заданий, включая перевод предложений с русского языка на арабский (объем – до 500 п.з.).

2. Экзамен (устная часть)

- Чтение и перевод незнакомого оригинального арабского текста (объем текста – до 500 п.з.).
- Развёрнутые ответы (3-5 фраз) на вопросы преподавателя по пройденной тематике.

1 курс, III-IV модуль. Экзаменационные требования

1. Экзамен (письменная часть)

- Лексико-грамматическая работа из нескольких заданий, включая перевод предложений с русского языка на арабский (объем – до 700 п.з.).

2. Экзамен (устная часть)

- Чтение, перевод, беседа по содержанию незнакомого арабского текста с переводом отрывка из него (объем текста – до 800 п.з.).
- Беседа по материалам программы курса.

2 курс, I-II модуль. Экзаменационные требования

1. Экзамен (письменная часть)

- Лексико-грамматическая работа из нескольких заданий, включая перевод предложений с русского языка на арабский (объем – до 800-900 п.з.).

2. Экзамен (устная часть)

- Чтение незнакомого арабского текста с выборочным переводом на русский и беседа по его содержанию (объем текста – 1000-1200 п.з.).
- Беседа по материалам программы курса.

2 курс, III-IV модуль. Экзаменационные требования

1. Экзамен (письменная часть)

- Лексико-грамматическая работа из нескольких заданий, включая перевод текста с русского на арабский (объем теста – до 1200-1500 п.з.).
- Изложение на арабском языке прослушанного фабульного текста (объем текста – до 1200 п.з.).

2. Экзамен (устная часть)

- Чтение незнакомого профессионально-ориентированного арабского текста и беседа по его содержанию (объем текста – до 1000-1200 п.з.).
- Беседа по материалам программы курса.

V. РЕСУРСЫ

1 курс

Основная литература

Кузьмин С.А. Учебник арабского языка /CD-аудиоприложение/. М.: Восточная литература РАН, 2001.
 Сегаль В.С. Начальный курс арабского языка. М.: Восток-Запад, 2003.
 Симонова А.В. Учебное пособие по арабскому языку для 1 курса. Вводно-фонетический курс. М.: Восток-Запад, 2001.

Дополнительная литература

Учебник арабского языка, начальный уровень- Дамаский Университет, Иман Фанди, Самах Фанди.
 Под ред. Др. Вайл Баракат. Др. Гассан аль Сайед.
 سنديلا. شركة والت ديزني، دبي، الامارات العربية المتحدة.

2 курс

1 Основная литература

Кузьмин С.А. Учебник арабского языка. М.: Восточная литература РАН, 2001.
 Ковырина Н.Б. Арабские страны: лингвострановедение. Учебное пособие. М.: «Восток-Запад», 2006.

2 Дополнительная литература

Неклюдов Д., Сафонова Е. Арабский язык с Джохой. М.: АСТ, Восток-Запад, 2007.
 Повседневный арабский язык. Лондонский курс. М.: Восток-Запад, 2006.

3 Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа
	Microsoft Windows 7 Professional RUS	Из внутренней сети университета (договор)

4 Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы		
1.	Электронно-библиотечная система Юрайт	URL: https://biblio-online.ru/
Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)		
1.	Открытое образование	URL: https://openedu.ru/
2.		URL: http://rtarabic.com/
3.		URL: https://arabic.rt.com/lessons/

4.		URL: https://arabic.rt.com/russia/
5.		URL: https://arabic.rt.com/world/

5 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для закрепления теоретических знаний и выработки навыков правильного чтения и диалогической речи, аудирования, устного перевода, а также в целях демонстрации интерактивных обучающих программ и тестирования обучаемых в процессе обучения используются персональные компьютеры и мультимедийный проектор.